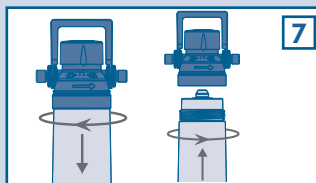
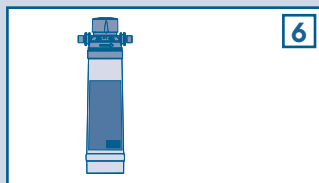
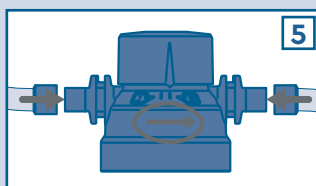
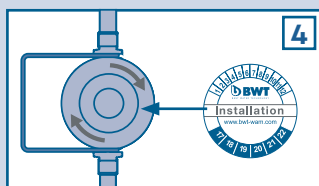
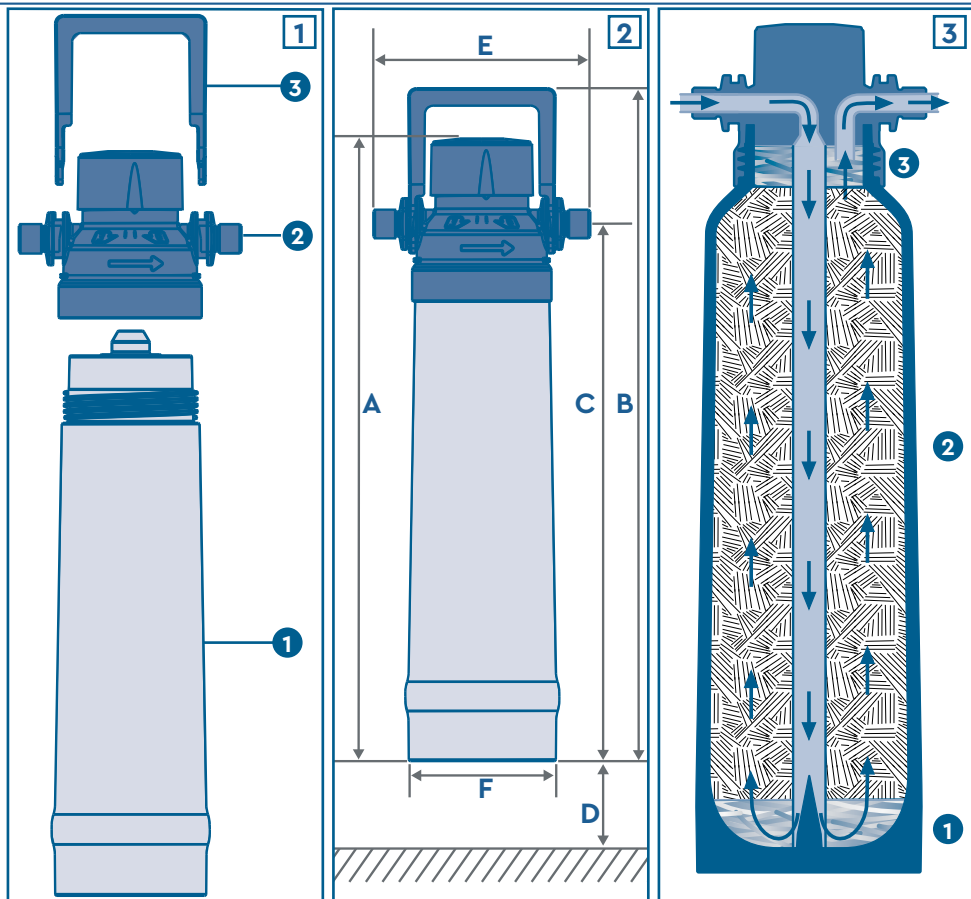


FILTER CARTRIDGE FOR

Filtered Water AC100



- DE EINBAU- UND
BEDIENUNGSANLEITUNG
- EN INSTALLATION AND
OPERATING INSTRUCTIONS
- FR INSTRUCTIONS
DE MONTAGE ET DE SERVICE
- IT ISTRUZIONI PER
IL MONTAGGIO E PER L'USO
- ES INSTRUCCIONES
DE MONTAJE Y MANEJO
- NL MONTAGE- EN
BEDIENINGSHANDLEIDING
- PL INSTRUKCJA
MONTAZU I OBSŁUGI
- DA MONTERINGS- OG
BETJENINGSVEJLEDNING
- HU BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI
UTASÍTÁS
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ



Copyright © 2020 BWT. Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. Tous droits réservés.
 Tutti i diritti riservati. Todos los derechos reservados. Alle rechten voorbehouden.
 Wszelkie prawa zastrzeżone. Alle rettigheder forbeholdes. Valamennyi jog fenntartva.

Spis treści

1	Zakres dostawy	46
2	Dane techniczne	46
2.1	Wymiary i masy	46
2.2	Warunki eksploatacji	46
2.3	Typowe pojemności i redukcje zawartości chloru	46
3	Zastosowanie i konstrukcja	46
3.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	46
3.2	Budowa i zasada działania filtra	47
4	Instrukcje eksploatacji i bezpieczeństwa	47
4.1	Odpowiedzialność użytkownika.....	48
4.2	Gwarancja i wykluczenie z odpowiedzialności.....	48
4.3	Wykwalifikowany personel.....	48
4.4	Ciśnienie	48
4.5	Przerwy w eksploatacji / interwały wymiany	49
4.6	Utylizacja	49
5	Zainstalowanie systemu filtra	49
5.1	Rozpakowanie systemu filtra	49
5.2	Montaż uchwytu filtra.....	49
5.3	Bypassu.....	50
5.4	Montaż głowicy filtra	50
5.5	Montaż wodomierza	50
5.6	Instalowanie/wymiana wkładu filtra.....	50
6	Serwisowanie i konserwacja	51
7	Usuwanie błędów	51
8	Numery do zamówienia	51

Objaśnienie ostrzeżeń

OSTRZEŻENIE!

wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, jeżeli się jej nie uniknie.

OSTROŻNIE!

wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, która może prowadzić do strat materialnych, w razie jej niezapobieżenia.

INSTRUKCJA!

podkreśla zalecenia i informacje w celu wydajnej i bezawaryjnej eksploatacji.

1 Zakres dostawy

W celu fachowej instalacji kompletnego systemu filtracji konieczne są:

- wkłady filtra (1) z kołpakiem higienicznym i gwintem zewnętrznym do przykręcenia głowicy filtra.
- Głowica filtra (2) z gwintem wewnętrznym do mocowania wkładów filtra (1) pasująca do wszystkich rozmiarów wkładów filtra z plakią montażową. Głowica filtra zawiera Aquastop oraz zawór antyskażeniowy.
- Uchwyt (3) do mocowania wkładu filtra.

Wkład filtra należy zamówić osobno w stosunku do głowicy filtra. Zakres dostawy głowicy filtra obejmuje również uchwyt filtra.

2 Dane techniczne

2.1 Wymiary i masy

		AC100	
Wysokość całkowita bez uchwytu, maks.	A	mm (inch)	280 (11 ¹¹ / ₁₆)
Wysokość całkowita z uchwytem, maks.	B	mm (inch)	305 (12 ¹ / ₁₆)
Wysokość przyłącza	C	mm (inch)	226 (8 ⁷ / ₈)
Odstęp od dna	D	mm (inch)	65 (2 ⁹ / ₁₆)
Długość montażowa	E	mm (inch)	125 (4 ¹⁵ / ₁₆)
Ø wkładu filtra	F	mm (inch)	88 (3 ⁷ / ₁₆)
Przybl. masa wkładu filtra w stanie suchym		kg (lb)	0.5 (1.01)
Przybl. masa wkładu filtra w stanie mokrym		kg (lb)	1.1 (2.43)

1

2.2 Warunki eksploatacji

		AC100	
Gwint przyłącza (dolot/wyloc)		³ / ₈ " (gwint zewnętrzny BSP)	
Przepływ nominalny	L/h (US gal/h)	180 (48)	
Zakres ciśnień pracy	bar (psi)	2 – 8 (29 – 116)	
Ciśnienie wody na wlocie	bar (psi)	> 1.2 (> 17.4)	
Strata ciśnienia przy 30 l/h (8 US galonów/h) ¹	bar (psi)	0.10 (1.5)	
Strata ciśnienia przy 60 l/h (16 US galonów/h) ¹	bar (psi)	0.15 (2.2)	
Strata ciśnienia przy 180 l/h (48 US galonów/h) ¹	bar (psi)	0.60 (8.7)	
Min-maks. temp. wody	°C (°F)	+4 do +30 (+39 do +86)	
Min-maks. temp. otoczenia	°C (°F)	+4 do +40 (+39 do +104)	
Min-maks. temp. otoczenia przy magazynowaniu/transporcie	°C (°F)	-20 do +40 (-4 do +104)	
Objętość złoża	L (US gal)	0.45 (0.1)	
Pozycja robocza		pozioma lub pionowa	
Minimalna ilość wody płuczącej	L (US gal)	5 (1.3)	
Filtracja cząstek	µm	5	

2

¹ Przy z wężami każdy po 1,5 m DN 8 zamontowanymi na dolocie i wylocie.

2.3 Typowe pojemności i redukcje zawartości chloru

		AC100	
Typowe pojemności ²	L (US gal)	3000 (793)	
Redukcja chloru według podrozdziału 5.5.2 EN 14898:2006	Klasa	1	

² Faktyczne pojemności mogą w czasie pracy okazać się wyższe lub niższe niż podano w tabeli. Pojemności zależne są od jakości wody na wlocie, przepływu, ciśnienia wody na dolocie oraz ciągłości strumienia przepływu.

3 Zastosowanie i konstrukcja

3.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wkład filtra BWT ...

- wolno stosować wyłącznie do optymalizacja wody zimnej, która spełnia prawne wymogi stawiane wodzie pitnej.
- polepsza aromat napojów usunięciu składników psujących zapach i smak wody, np. chloru.
- odfiltruje drobiny ciał obcych z wody.

Każde inne zastosowanie uważane jest za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

3.2 Budowa i zasada działania filtra

- 1 Filtracja wstępna: Usuwane są drobiny ciał obcych.
- 3** 2 Filtracja węglem aktywnym: Usunięcie składników psujących zapach i smak wody, np. chloru.
- 3 Filtracja drobna: Usuwanie drobin

4 Instrukcje eksploatacji i bezpieczeństwa

Pomimo, że zapewniono wszelkie zabezpieczenia, to jednak każdy produkt stwarza pewne zagrożenie szczątkowe, szczególnie w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z wyrobem. Każde urządzenie techniczne w celu zapewnienia prawidłowego działania wymaga regularnego serwisowania i konserwacji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ W przypadku każdego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, np. stosowanie systemu filtra do uzdatniania wody nieposiadającej kwalifikacji wody pitnej, w razie jej spożycia występuje niebezpieczeństwo dla zdrowia.
 - zagrożenie mikrobiologiczne spowodowane zarazkami chorobotwórczymi
 - zagrożenie wynikające z wysokiego stężenia metali ciężkich lub zanieczyszczeń organicznych.
- ▶ W celu ochrony wody pitnej należy podczas wszelkich prac w systemie filtra przestrzegać przepisów krajowych dla instalacji wody pitnej (np. DIN 1988, EN 1717).
- ▶ Jeżeli obowiązuje urzędowy przepis gotowania wody wodociągowej w celu odkażania, wtedy dotyczy to również wody przefiltrowanej. Jeśli woda pitna zostanie ponownie dopuszczona do picia jako nieszkodliwa, wtedy wymiana wkładu filtracyjnego i czyszczenie przyłączy jest absolutnie konieczna.
- ▶ Na głowicy filtra założono certyfikowany zawór antyskażeniowy zgodny z wymogami DIN EN 13959. Jeśli do systemu filtra podłączone zostaną urządzenia kuchenne w kuchniach zbiorowego żywienia, które ze względu na swoje zagrożenie zanieczyszczeniem (np. chemikaliami z czyszczywa) wymagają niezawodnego zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym, wtedy takie urządzenia zabezpieczające w takich kuchniach należy koniecznie zainstalować.
- ▶ Przed rozpoczęciem prac serwisowych w systemie zasilania w wodę pitną należy odciąć system filtra od zasilania w wodę. Przed ponownym podłączeniem systemu filtra przepłukać rurociąg wody.
- ▶ Przed montażem należy odbiornik odłączyć od zasilania elektrycznego.

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Prosimy przestrzegać przepisy instalacyjne właściwe dla danego kraju (np. DIN 1988, EN 1717), ogólne warunki higieny i dane techniczne dla ochrony wody pitnej.
- ▶ Przed systemem filtra musi być zamontowany zawór odcinający.
- ▶ Prosimy stosować przyłącza jedynie z uszczelkami płaskimi. Uszczelki stożkowe uszkadzają przyłącza głowicy filtra i prowadzą do wygaśnięcia uprawnień gwarancyjnych.
- ▶ Do przyłączy do urządzenia należy stosować jedynie węże zgodne z wymogami DVGW W 543.
- ▶ Jeśli produkt ma być składowany w temperaturze poniżej 0°C, wtedy prosimy przed uruchomieniem wypakowany produkt pozostawić przez co najmniej 24 godziny w temperaturze otoczenia miejsca zainstalowania.
- ▶ Systemu filtra nie należy instalować w pobliżu źródeł ciepła i otwartego ognia.
- ▶ Chemikalia, rozpuszczalniki i ich pary nie powinny mieć styczności z systemem filtra.
- ▶ Miejsce zainstalowania powinno mieć zawsze temperaturę dodatnią i być chronione przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

i INSTRUKCJA!

- ▶ W celu posadowienia i eksploatacji systemu filtra należy przestrzegać zasady BG, "Prace w kuchniach zbiorowego żywienia" wydawnictwa specjalistycznego "Żywność i potrawy" wydanego przez BGZ (BGR111). System filtra został zbadany według podrozdziału 7.4 DIN 18879-1.
- ▶ Dobór materiałów miał miejsce według wymogów DIN 18879-1 oraz EN 14898.
- ▶ Odporność systemu filtra na ciśnienie odpowiada DIN 18879-1.
- ▶ Przefiltrowana woda pitna odpowiada kategorii płynów 2 według EN 1717.
- ▶ Przed pierwszym zainstalowaniem systemu filtra oczyścić i odkamienić urządzenie (np. zaparzkę do kawy).
- ▶ Dla określonej grupy osób (np. osób o osłabionej odporności, niemowlęta) zaleca się przegotować wodę przed spożyciem. Odnosi się to również do wody przefiltrowanej.
- ▶ Filtr zawiera niewielkie ilości srebra w celu zwalczania rozmnażania się zarazków. Dopuszcza się pewną niewielką ilość srebra w wodzie. Jest ona nieszkodliwa i zgodna z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).

4.1 Odpowiedzialność użytkownika

- Instrukcję montażu i obsługi należy utrzymywać w pobliżu systemu filtra i powinna być ona zawsze dostępna.
- System filtra należy eksploatować wyłącznie w nienagannym stanie i bezpiecznym w eksploatacji.
- Należy w całości przestrzegać instrukcji montażu i obsługi.

4.2 Gwarancja i wykluczenie z odpowiedzialności

Wkład filtra obejmuje 2-letnią gwarancję.

Oprócz podanych informacji, instrukcji i zaleceń oraz zakresu stosowania obowiązują miejscowe przepisy o wodzie pitnej i kanalizacji ścieków. Wszystkie dane i instrukcje w tej instrukcji montażu i obsługi uwzględniają obowiązujące normy i przepisy, stan techniki jak i wyniki naszych wieloletnich badań i doświadczeń. BWT nie przejmuje odpowiedzialności za szkody i szkody będące następstwem, jeśli:

- nie przestrzegano danych i wytycznych zawartych w instrukcji montażu i obsługi
- miało miejsce użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem
- dokonano błędnej, nieprawidłowej instalacji
- prowadzono nieprawidłową eksploatację
- wystąpiły uszkodzenia mechaniczne systemu filtra
- dokonano samowolnej przebudowy
- dokonano samowolnych zmian technicznych
- użyto niedopuszczonych części zamiennych

4.3 Wykwalifikowany personel

Jedynie wykwalifikowany personel i fachowcy mają prawo instalować, uruchamiać i konserwować system filtra.

- Osoba poinstruowana została poinformowana o przekazanych jej zadaniach i możliwych niebezpieczeństwach w przypadku nieodpowiedniego zachowania lub błędnej eksploatacji.
- Fachowy personel, ze względu na swoje specjalistyczne wykształcenie, wiedzę oraz doświadczenie a także znajomość odpowiednich przepisów jest w stanie zainstalować system filtra, uruchomić go i konserwować.

4.4 Ciśnienie

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Maksymalne ciśnienie nominalne nie powinno przekraczać 8 bar. Jeśli jest ono wyższe, należy wtedy założyć reduktor ciśnienia.

i INSTRUKCJA!

- ▶ Montaż reduktora ciśnienia może zadziałać dławiąco na strumień przepływu.
- ▶ W celu zapewnienia bezbłędnego działania systemu filtra, ciśnienie na wlocie nie powinno być mniejsze niż 1,2 bar.

Należy unikać uderzeń hydraulicznych. Jeśli jednak one występują, wtedy suma ciśnienia z uderzenia hydraulicznego i ciśnienia statycznego nie powinna przekraczać ciśnienia nominalnego 8 bar. Przy tym, nie powinno być przekroczone dodatkowo uderzenie hydrauliczne 2 bar i ujemne uderzenie hydrauliczne nie powinno spaść poniżej 50% ustawionego ciśnienia przepływu (patrz DIN 1988 część 2.2.4).

4.5 Przerwy w eksploatacji / interwały wymiany

W razie dłuższej przerwy w eksploatacji zamknąć zawór odcinający na dolocie systemu filtra. W przypadku przerw eksploatacyjnych, trwających dłużej niż dwa dni (weekend, urlop...) zaleca się przepłukać system filtra 4–5 litrami wody, zanim zostanie ponownie użyty.

Wymiana wkładu filtra ...

- powinna nastąpić po osiągnięciu pojemności podanej w rozdział 2.3.
- powinna nastąpić najpóźniej 12 miesięcy po montażu/wymianie.
- powinna nastąpić po wyłączeniu z ruchu trwającym powyżej 4 tygodnie.

4.6 Utylizacja

Jeśli w pobliżu znajduje się punkt zbiórki, należy wtedy odstawić tam zużyte wkłady filtra, pozostałe części i opakowanie, co przyczyni się do ochrony środowiska. Przestrzegać obowiązujących przepisów!

5 Zainstalowanie systemu filtra**i INSTRUKCJA!**

- ▶ Woda pozbawiona węglanów zawiera wolny kwas węglowy. Podczas doboru materiału montażowego prosimy o zwrócenie uwagi na to, że dozwolone jest stosowanie tylko niektórych materiałów. Zaleca się osprzęt BWT

5.1 Rozpakowanie systemu filtra

Wyjąć filtr z opakowania i sprawdzić pod względem kompletności i braku uszkodzeń (uszkodzenia transportowe).

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Uszkodzone części należy natychmiast wymienić.
- ▶ Przy pracy zachować czystość.

5.2 Montaż uchwytu filtra**⚠ OSTROŻNIE!**

- ▶ Przed zainstalowaniem przeczytać dane techniczne (rozdział 2) oraz instrukcje eksploatacji i bezpieczeństwa (rozdział 4).
- ▶ Do przyłącza do urządzenia stosować jedynie węże zgodne z wymogami DVGW W 543.
- ▶ Przy montażu osprzętu (węże, zestawy przyłączeniowe) należy mieć na względzie wymiary montażowe.

- Do posadowienia systemu filtra należy wybrać takie miejsce, aby możliwe było proste podłączenie się instalacji wody pitnej.
- Mocowanie do ściany należy wypozycjonować tak, aby głowicę filtra i wkład filtra można było później wygodnie założyć.
- System filtra należy stabilnie przykręcić do ściany.
- System filtra można eksploatować w pozycji poziomej i pionowej.

- Odstęp wkładu filtra do dna lub przeciwległej ściany powinien wynosić 65 mm, co pozwoli na zapewnienia miejsca do montażu wkładu filtra. 2
- Podczas montażu wkładu filtra w układzie poziomym należy mieć na uwadze to, aby wkład filtra dolegał do dna. Odstęp uchwytu od posadzki G w układzie poziomym podano w rozdział 2.1.

5.3 Bypassu

- Ustawienia obejścia na głowicy filtra nie mają żadnej funkcji dla tej świecy filtra.
- Wkład filtra działa bez obejścia. Cała woda wejściowa przepływa przez wkład filtra.
- Głowicę filtra należy uszczelnić za pomocą dołączonej płyty montażowej. Miesiąc i rok instalacji należy podać na naklejce. 4

i INSTRUKCJA!

- ▶ BWT zaleca wielkość wkładu, a więc jego pojemność dobierać tak, aby wymiana miała miejsce regularnie co 12 miesięcy.

5.4 Montaż głowicy filtra

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Głowica filtra nigdy nie powinna bez zamontowanego wkładu filtra przez dłuższy czas być poddawana ciśnieniu wody z sieci.
- ▶ Na złączkach nie należy przykładać momentu 15 Nm przy dokręcaniu gwintów!

i INSTRUKCJA!

- ▶ W głowicy filtra zamontowano Aquastop, który zapobiega niezamierzonemu wlotowi wody przy otwartym zaworze odcinającym, w sytuacji gdy nie zainstalowano wkładu filtra.

Głowicę filtra zamontować w uchwycie filtra, przy czym zwrócić uwagę na prawidłowość kierunku przepływu. 5

- Zamontować węże (przestrzegać promieni gięcia!) do wlotów i wylotów na głowicy filtra.
- Podłączyć węz z dołotu wody do istniejącego zaworu odcinającego na dolocie.
- Podłączyć węz z wylotu wody do odbiornika.

5.5 Montaż wodomierza

BWT zaleca montaż wodomierza na wylocie z wkładu filtra w przypadku, gdy odbiornik, np. zapararka do kawy nie posiada wodomierza, który wskazuje na konieczność wymiany wkładu. Dzięki zamontowaniu wodomierza można w każdej chwili ustalić resztkową pojemność wkładu filtra. BWT zaleca wodomierz BWT. Prosimy przestrzegać jego instrukcji obsługi.

5.6 Instalowanie/wymiana wkładu filtra

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Wkład filtra należy zamontować do oryginalnej wersji głowicy filtra BWT.
- ▶ Należy pracować czysto i unikać zanieczyszczenia systemu filtra.
- ▶ Przed wymianą wkładu filtra należy zamknąć zamontowany przez użytkownika zawór odcinający.

- Wyjąć nowy wkład filtra z folii opakowaniowej i zdjąć kołpak higieniczny.
- Przed zainstalowaniem wkładu filtra napisać datę zainstalowania oraz konieczną datę wymiany (najpóźniej po 12 miesiącach) na tabliczce znamionowej wkładu filtra lub przed zainstalowaniem wkładu wypełnić dostępny opcjonalnie paszport serwisowy i przykleić na głowicy filtra taśmą klejącą. 6
- W razie wymiany wykręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara stary wkład filtra z jego głowicy.
- Wkręcić do głowicy filtra nowy wkład filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. 7
- Otworzyć zawór odcinający i sprawdzić szczelność systemu.

i INSTRUKCJA!

- ▶ Podczas uruchamiania filtr należy odpowietrzyć
- ▶ Minimalne ilości wody płuczącej podano w rozdział 2.2. Podaną ilość wody do płukania należy wyrzucić

6 Serwisowanie i konserwacja

Woda pitna jest żywnością	Higieniczna staranność w postępowaniu z systemem filtra rozumiana jest sama przez się. System filtra należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i podczas wymiany wkładu filtra zachować czystość. Należy unikać stosowania agresywnych chemikaliów i ostrych środków.
Kontrola szczelności	Regularnie
Kontrola wężów ciśnieniowych	Regularna kontrola pod względem załamania lub przyciśnięcia. Załamane węże należy wymieniać.
Przerwa w eksploatacji	Po przerwie eksploatacyjnej, trwającej dłużej niż dwa dni, należy wypłukać wkład filtra przynajmniej 4–5 litrami wody.
Wymiana wkładu filtra	Po najpóźniej 12 miesiącach (zależnie od pojemności szczątkowej)" po okresie wyłączenia z ruchu dłuższym niż 4 tygodnie.
Wymiana głowicy filtra	Po 5 latach, najpóźniej po 10 latach
Wymiana wężów ciśnieniowych	Po 5 latach

i OSTROŻNIE!

- ▶ W razie nieprzestrzegania interwałów wymiany filtra może dojść do uszkodzenia zamontowanych za nim urządzeń.
- ▶ W razie niewymienienia głowicy filtra lub wężów może dojść do strat materialnych.

7 Usuwanie błędów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie zakłóceń
Nie ma możliwości poboru przefiltrowanej wody.	Zamknięte doprowadzenie wody lub inne zawory odcinające. Wkład filtra nie został całkowicie wkręcony do głowicy filtra.	Sprawdzić zawory odcinające i w razie potrzeby otworzyć. Wykręcić wkład filtra o ½ obrotu, a następnie wkręcić do oporu. (rozdział 5.6)
	Błędnie zamontowana głowica filtra.	Kierunek przepływu wskazuje strzałka na głowicy filtra; sprawdzić zgodność i w razie potrzeby odwrócić. (rozdział 5.4)
Za słaby przepływ wody.	Ciśnienie systemu jest za niskie.	Sprawdzić ciśnienie systemu. (rozdział 4.4)
Nieszczelny Aquastop w głowicy filtra przy wymontowanym wkładzie filtra.	Osady drobin ciał obcych w Aquastopie.	Odpowietrzyć system z zamontowanym wkładem filtra. (rozdział 5.6)
Nieszczelny śrubunek.	Uszkodzona uszczelka.	Sprawdzić uszczelkę i w razie potrzeby wymienić na nową.
Pęcherzyki powietrza.	Brak pełnego odpowietrzenia.	Powtórzyć odpowietrzanie. (rozdział 5.6)

8 Numery do zamówienia

	Nr do zamówienia
Wkład filtra Filtered Water AC100	125258688



BWT Holding GmbH

Walter-Simmer-Straße 4, A-5310 Mondsee

+43 6232 5011-0

✉ aqadrink@bwt.com

bwt.com

FOR YOU AND PLANET BLUE.

